

K Ü N S T L E R H A U S
KÜNSTLERHAUS VEREINIGUNG
FACTORY



DE/CODING TEXTILE

CONTEMPORARY ART REFLECTING TEXTILE TRADITIONS



14.9. – 13.10.2024

A⁺EAR ARTISTS FOR ARTISTS RESIDENCY NETWORK

DE/CODING TEXTILE

CONTEMPORARY ART REFLECTING TEXTILE TRADITIONS

Maria Christine Holter

KÜNSTLER*INNEN ARTISTS

Yasmina Assbane
Yana Bachynska
Željko Beljan
Bik Van der Pol
(Liesbeth Bik & Jos Van der Pol)
Tanja Boukal
Anetta Mona Chișa
Larisa Crunțeanu
Megan Dominescu
Bernhard Frue
Aurora Király
Zoya Laktionova
Kamruzzaman Shadhin
Iza Tarasewicz
Christina Zurfluh



Die Ausstellung *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* versammelt Arbeiten von fünfzehn Künstler*innen aus neun Nationen. Entstanden sind sie 2023/2024 während Residencies in Mulhouse (FR), Bukarest (RO), Zagreb (HR) und Săcel (Maramureș, RO), die vom Artists for Artists Residency Network (AFAR) organisiert wurden. Die ausgewählten Künstler*innen nehmen darin Bezug auf die wiederum historisch geprägte Umgebung der vier Produktionsstätten, auf die sie mit ihrem individuellen künstlerischen Ausdruck und in unterschiedlichsten Medien reagieren. In der Ausstellung trifft nun Virtuelles auf Analoges, Glattes auf Flauschiges, Tradition auf Dekonstruktion, „typisch Männliches“ auf Queeres und Feministisches, Toderntes auf poppigen Humor.

Die Vielfalt an künstlerischen und zwischenmenschlichen Erfahrungen während der AFAR-Residencies spiegelt sich in der Ausstellungsgestaltung wider. So sind die einzelnen Positionen nach dem jeweiligen Aufenthaltsort angeordnet. Der dicht bestückte Ausstellungsbereich der „Săcel-Künstler*innen“ mit Werken von Yana Bachynska, Željko Beljan, Tanja Boukal, Anetta Mona Chișa, Bernhard Frue, Kamruzzaman Shadhin und Christina Zurfluh wird von den Besucher*innen der Ausstellung sicher anders – möglicherweise archaischer – erlebt werden, als jene klar strukturierten Wände und

Raumzonen mit Arbeiten, die in den städtischen Zentren Bukarest (Yasmina Assbane und Zoya Laktionova) und Zagreb (Bik Van der Pol, Larisa Crunțeanu, Megan Dominescu und Iza Tarasewicz) entstanden sind. Während die Kunstschaffenden in Săcel mit einer von kunsthandwerklichen Traditionen geprägten ländlichen Region konfrontiert wurden und in Workshops die alten Techniken auch erlernen durften, konnten jene in den Städten den Reichtum der urbanen Kultur- und Kunstszene in sich aufnehmen, ohne jedoch ökologische Aspekte außer Acht zu lassen. Aurora Király's Residency im elsässischen Mulhouse wiederum bot ihr, der einzigen AFAR-Stipendiatin dort, sozialhistorische Einblicke in den vorwiegend von Frauen getragenen, kometenhaften Aufstieg der Textilindustrie dieser Stadt und ihren von billiger Importware mitverursachten Niedergang.

Ergänzend zur Ausstellung gehen die VIENNA TEXTILE TALKS am 20. September 2024 mit hochkarätigen Gästen unter anderem der Frage nach, warum das Textile in der Gegenwartskunst zunehmend an Terrain gewinnt und welchen Beitrag die in der Factory vertretenen Positionen zum aktuellen Kunstdiskurs leisten können. Auch Werke von Mitgliedern der Künstlerhaus Vereinigung werden in die Diskussion und in die Ausstellung einbezogen. Das Programm befindet sich am Ende dieser Broschüre.



The exhibition *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* brings together works by fifteen artists from nine nations. They were created in 2023/2024 during residencies in Mulhouse (FR), Bucharest (RO), Zagreb (HR) and Săcel (Maramureș, RO), which were organised by the Artists for Artists Residency Network (AFAR). The selected artists react to the historically influenced environment of the four production sites with personal artistic expression and a wide variety of media. The virtual meets the analogue, the smooth meets the fluffy, tradition meets deconstruction, the “typically male” meets the queer and feminist, deadly serious meets pop humour.

The design of the exhibition reflects the diversity of artistic and interpersonal experiences of the AFAR residencies. The various positions and approaches are arranged by location. Exhibition visitors experience the densely presented exhibition area of the “Săcel Artists”, with works by Yana Bachynska, Željko Beljan, Tanja Boukal, Anetta Mona Chișa, Bernhard Frue, Kamruzzaman Shadhin, and Christina Zurfluh very differently – possibly more archaically – from the clearly structured walls and spatial zones of the artwork created in the city centres of Bucharest (Yasmina Assbane and Zoya Laktionova) and Zagreb (Bik Van der Pol, Larisa Crunțeanu, Megan Dominescu,

and Iza Tarasewicz). The artists in Săcel were greeted by a rural region characterised by artisan traditions and had the opportunity to learn these old techniques in workshops, while the city visitors were able to absorb the rich urban cultural and art scenes, without disregarding ecological aspects. Aurora Király’s residency in Mulhouse, Alsace, gave the only AFAR fellow there socio-historical insight into the meteoric rise of the city’s textile industry, predominantly driven by women, and its decline, caused in part by the arrival of cheap imported goods.

Accompanying the exhibition, the VIENNA TEXTILE TALKS on 20 September 2024 will feature outstanding guest speakers who will explore the question of why textiles are becoming increasingly important in contemporary art and what contributions the approaches presented in the Factory are making to the current art discourse. Works by Künstlerhaus Vereinigung members will also be included in the discussion and the exhibition. The programme can be found at the end of this brochure.

YASMINA ASSBANE
Belgrad [Belgrade](#)

Lebt und arbeitet in Brüssel (BE)
[Lives and works in Brussels \(BE\)](#)
www.yasminaassbane.be
[@yasminaassbane](https://www.instagram.com/yasminaassbane)

Yasmina Assbane hinterfragt die vorherrschende Wahrnehmung des weiblichen Körpers als ein vom Blick zu konsumierendes dekoratives Objekt. Ihr künstlerischer Ansatz ist fest verwurzelt im Alltäglichen und der Materialität von vertrauten Objekten, die im wesentlichen Frauen zugeschrieben werden. Diese werden durch Demontage und Strategien der Neukonfiguration ihrer Primärfunktionen beraubt.

Yasmina Assbane questions the dominant perception of the female body as an object of decoration to be consumed by the gaze. Her artistic approach is strongly rooted in the daily mundanity and material life of familiar objects essentially attributed to women. These items are emptied of their primary function through dismantling and the application of symbolic reconfiguration strategies.

Anastasia Palii

YASMINA ASSBANE



Untitled, 2023
Textil, Glas, Steingut Textile, glass, ceramics
33 x 22 x 13 cm



Hi, War!, 2024

Aus der Serie *From the series Ups and Downs*

Basrelief aus Stoff, Kleidung, gefundene Materialien

Fabric bas-relief, clothing, found materials

140 x 86 x 7 cm

Diese neue Serie von Flachreliefs, die aus Kleidungsstücken der Künstlerin und aus vorgefundenen Materialien ihrer Residency in Săcel, Maramureș (RO) gefertigt sind, umfasst drei Figuren: *Black Fragment*, *Pissing* und *Hi, War!*. Die beinahe lebensgroßen Selbstporträts spiegeln die Erfahrungen von Krieg und Vertreibung wider und bilden die emotionale wie tatsächliche Reise der geflüchteten ukrainischen Künstlerin ab.

This new series of fabric bas-reliefs, made from the artist's clothing and materials found during her residency in Săcel, Maramureș (RO), comprises three figures: *Black Fragment*, *Pissing*, and *Hi, War!*. These almost life-size self-portraits reflect experiences of war and displacement, capturing the emotional and physical journey of the Ukrainian refugee artist.

YANA BACHYNSKA

YANA BACHYNSKA
Maramureș

*1991 in Lwiw Lviv (UA)
Kein permanenter Wohnsitz
No permanent place of residence
www.yanabachynska.com
[@janus_head](https://www.instagram.com/janus_head)

ŽELJKO BELJAN

ŽELJKO BELJAN
Maramureș

*1984 in Vukovar (HR)
Lebt und arbeitet in Zagreb (HR)
Lives and works in Zagreb (HR)
@benjaminbeljan



*We played like never
before, and lost like
always / Am jucat
ca niciodată, am
pierdut ca întotdeauna
(3 corners = 1 penalty,
Săcel), 2024
Videostills*

Die ortsspezifische Installation *We played like never before, and lost like always* besteht aus handgefertigten Makramee-Fußballtornetzen auf dem Spielplatz der Schule von Săcel. Sie entstand während meiner Residency in Maramureș als Teil meines laufenden Projekts *3 Eckbälle = 1 Elfmeter*. Die Residency-Künstler*innen und Besucher*innen aus der Umgebung trafen sich anlässlich der Ausstellungseröffnung zu einem freundschaftlichen Fußballspiel. Damit die Installation von den Bewohner*innen weiter genutzt werden kann, verbleibt sie in Săcel.

Die Wiener Installation unter dem selben Titel ist eine multimediale Visualisierung meiner Aktivitäten in Săcel und schließt Objekte mit ein, die auf das traditionelle Handwerk von Maramureș Bezug nehmen.

The site-specific installation *We played like never before, and lost like always* is made from handcrafted macramé football goal nets at the Săcel school playground and was created during my residency in Maramureș as part of my ongoing project *3 corners = 1 penalty*. The artists in residence and local visitors joined in a friendly football match at the inauguration of the work. The installation remains in the village of Săcel and the community can continue to use it.

In Vienna, an installation with the same title features a multimedia representation of my activities in Săcel along with items referencing traditional crafts from the Maramureș area.

TANJA BOUKAL

Diese Arbeit setzt sich kritisch mit der historischen Praxis der Volkstypenfotografie auseinander, die in der österreichisch-ungarischen Monarchie zur ethnografischen Dokumentation eingesetzt wurde. Mit dieser Methode wurden ethnische Gruppen in traditionellen Trachten und Alltagssituationen abgebildet, um kulturelle Unterschiede zu katalogisieren und Stereotypen hervorzuheben.

Der erste Teil reproduziert eine Fotografie von Jozef Eder aus dem Jahr 1900, *Ruthenische Waldarbeiter bei Marmaros, Bukowina*, in Kreuzstich von Hand. Der zweite, basierend auf einem inszenierten Foto, zeigt die Residency-Künstler*innen in Maramureş als moderne Waldarbeiter*innen und ist maschinell gestickt. Dieses Projekt verbindet traditionelles Handwerk mit moderner Technologie, um historische und zeitgenössische Darstellungen der Arbeitsrealität aufzuzeigen und zum Nachdenken über ethnografische Dokumentationen anzuregen.

This work examines the historical practice of folk photography, used in the Austro-Hungarian Empire for ethnographic documentation, with a critical eye. The method depicted ethnic groups in traditional costumes and everyday situations with the aim of cataloguing cultural differences and highlighting stereotypes.

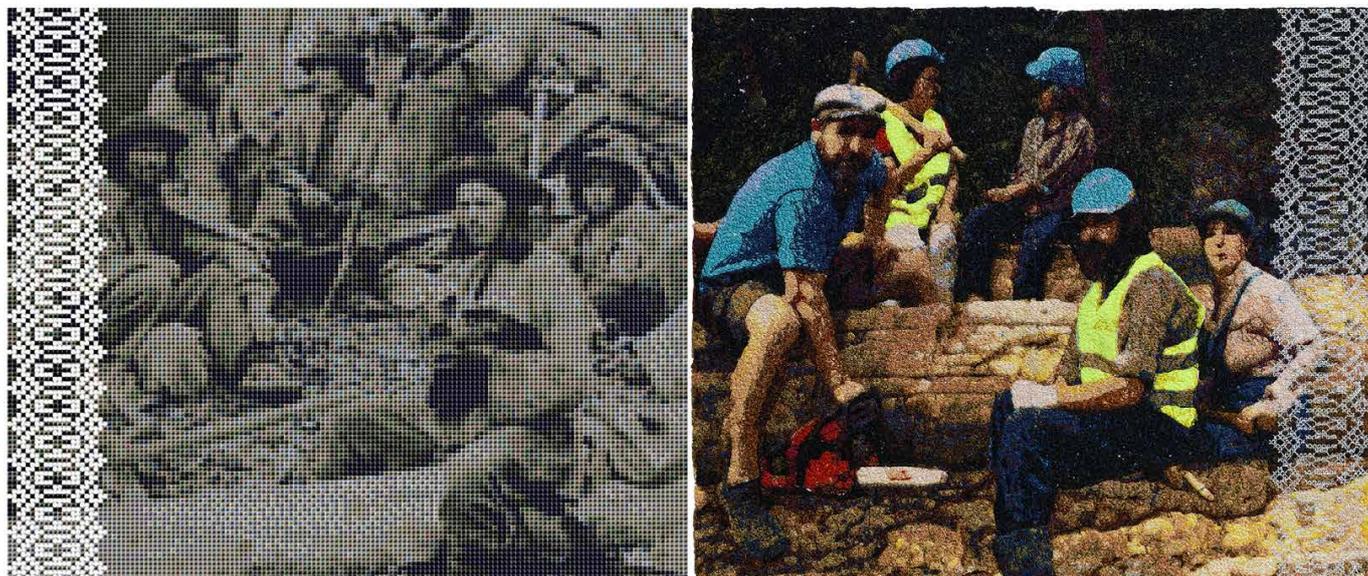
The first part reproduces a 1900 photograph by Jozef Eder, *Ruthenian Forest Workers near Marmaros, Bukovina*, by hand in cross-stitch. The second is based on a staged photograph and shows the residency artists in Maramureş posing as modern forest workers; it is machine embroidered. This project combines traditional handicrafts and modern technology to highlight historical and contemporary representations of the reality of labor and to encourage reflection on ethnographic documentation.

TANJA BOUKAL
Maramureş

*1976 in Wien Vienna
Lebt und arbeitet in Wien
Lives and works in Vienna
www.boukal.at
[@tanja_boukal](https://www.instagram.com/tanja_boukal)

Rewind: Volkstypen, 2024

Zweiteilige Stickerei von Hand (links) und mit der Maschine (rechts), Baumwollgarn
Two-part embroidery by hand (left) and machine (right), cotton thread
je each 23 x 27 cm



ANETTA MONA CHIŞA
Maramureş

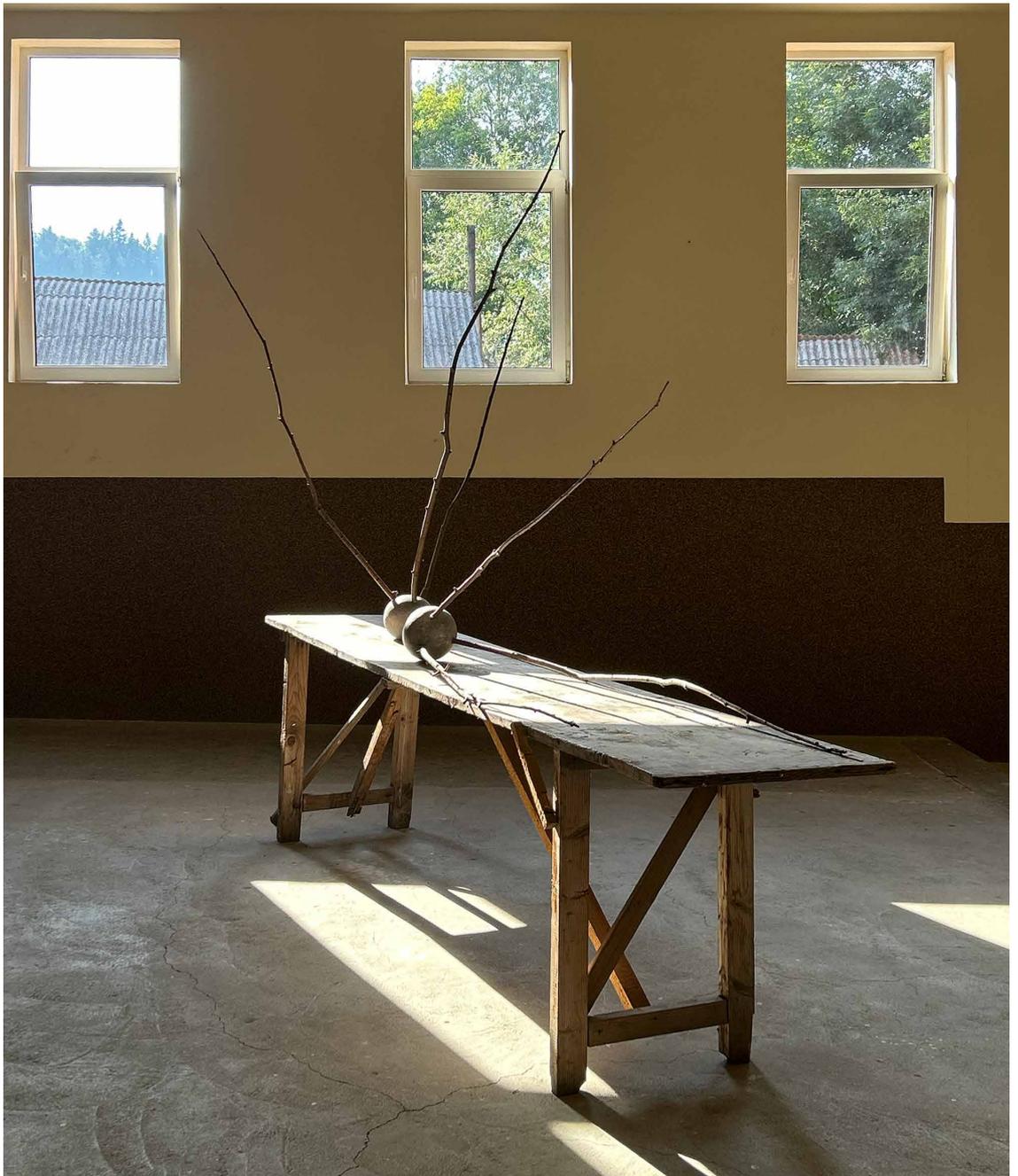
*1975 in Rumänien [Romania](#)
Lebt und arbeitet in Prag (CZ)
[Lives and works in Prague \(CZ\)](#)
[anettamonachisa.tumblr.com](#)
[www.chitka.work](#)
[@amonachisa](#)

Broken Triple Bond ist in einer traditionellen Keramikwerkstatt in Maramureş entstanden und bezieht sich auf ein transformiertes N₂-Molekül (Stickstoff) mit dissoziierten atomaren Bindungen. Beim Brennen von Keramik wird das Material extrem hohen Temperaturen ausgesetzt. Die Atomisierung eines N₂-Moleküls erfordert ebenfalls sehr hohe Temperaturen. Beide Prozesse (die Stabilisierung von Ton und die Destabilisierung eines N₂-Moleküls) sind transformativ. Im Fall von Ton entsteht eine resistente Keramik.

Broken Triple Bond was created in a traditional ceramics workshop in Maramureş and refers to a transformed N₂ molecule (Nitrogen) with dissociated atomic bonds. Firing ceramics exposes materials to high temperatures. Atomising an N₂ molecule likewise requires very high temperatures. Both processes (the stabilisation of clay and the destabilisation of an N₂ molecule) are transformative. In the case of clay, it becomes a resistant ceramic.

ANETTA MONA CHIŞA

Broken Triple Bond, 2024
Keramikobjekte mit Holzweigen
Ceramic objects with wooden branches
150 x 25 x 25 cm





Paresthesia Holding the Spear That Never Missed Its Mark, 2024
Cyanotypie auf Textil, 100% Baumwolle Cyanotype on textile, 100% cotton, 132 x 91 cm

In den letzten Jahren habe ich begonnen, mit weiblichen Figuren als Schatten zu arbeiten, oder als eine Art Führerinnen, die Tore im Schleier zwischen der bekannten und der unbekanntem Welt öffnen können – dort, wo der kulturell geprägte Blick in seiner anthropozentrischen Projektion der Natur versagt. Es ist eine Art von Lernen: durch direkte Erfahrung, aber auch durch Vergessen was ich weiß, indem ich eine andere Subjektivität annehme. Ich habe einige Zeit gebraucht, bis ich diese Figur erkennen konnte, die ich heute als einen Schatten meiner selbst wahrnehme. Es ist der Schatten, der sich hinter mir versteckt und bestimmte Dinge weiß, die ich noch nicht ergründet hatte. Die Figur hat kein Gesicht und ihr Körper ist oft neutral und verzichtet auf die Zeichen meines Frauenkörpers. Ihr Name ist Parästhesie, nach dem wissenschaftlichen Namen für das betäubende Gefühl, das sich jedes Mal einstellt, wenn ich mich eine Stunde lang im Sonnenlicht nicht bewegen darf, um eine Cyanotypie herzustellen.

In recent years, I have begun working with female characters as shadows, or as a kind of guide who can open gates in the veil between the known and unknown worlds, where the culturally informed gaze fails in its anthropocentric projection of nature. A way of knowing through direct experience, but also of forgetting what I know by becoming a different subjectivity. It took me quite a while to recognise this character, who today I see as a shadow of myself that hides behind me and knows certain things that I had not yet found. It has no face and its body is often neutral, abandoning the signs of my female body. Her name is Paresthesia, after the scientific name for the numbing sensation I feel every time I spend an hour not moving in the sun's rays to make a cyanotype.

LARISA CRUNȚEANU

LARISA CRUNȚEANU
Zagreb

*1986

Lebt und arbeitet in Bukarest (RO)
und Berlin (DE)

Lives and works in Bucharest (RO)
and Berlin (DE)

www.larisacrunteanu.com

[@larisacrunteanu](https://www.instagram.com/larisacrunteanu)

MEGAN DOMINESCU
Zagreb

*1997
Lebt und arbeitet in Bukarest (RO)
[Lives and works in Bucharest \(RO\)](#)
www.megandominescu.com
[@dominescu](#)



More Foodhell, 2024
Handgeknüpfter Bildteppich auf Sackleinen
Hand-hooked tapestry on burlap
87 x 58 cm

MEGAN DOMINESCU

„Sie aß so viel Senf, dass ihr ganzer Körper bis zum Rand gefüllt war, doch konnte sie nicht aufhören ... Senf spritzte aus allen möglichen Stellen ... sie wurde ganz violett von dem Druck, und alle die ihr zusahen, befürchteten, sie würde explodieren.“ Megan Dominescu ist eine mit der Popkultur und sozialen Medien bestens vertraute, multimedial arbeitende bildende Künstlerin. In den letzten Jahren hat sie sich vor allem auf Textil konzentriert. Dominescus Arbeiten reichen von großformatigen, handgefertigten Wandteppichen über gestickte Interventionen bis zu textilen Skulpturen.

“She ate so much mustard it filled her entire body to the brim but she couldn't stop ... mustard began to squirt out from any place it could ... she turned purple from the pressure and those watching feared she would explode.” Megan Dominescu, a visual artist well acquainted with pop culture and social media, uses various media in her work. In recent years, she has mainly been focusing on textiles. Her works range from large-scale hand-made tapestries to embroidered interventions and textile sculptures.



MM 1 Shirt, 2024
XXL, 100% Baumwolle, gefärbt 100% cotton, dyed

BERNHARD FRUE

BERNHARD FRUE
Marmureş

*1968 in Bad Radkersburg
Lebt und arbeitet in Wien
Lives and works in Vienna
www.bernhardfrue.com

Die Welt als T-Shirt

Man sitzt an einem belebten Ort in einer Stadt, vielleicht zu einer warmen Jahreszeit, und beobachtet Menschen, die T-Shirts tragen. Vor allem die bedruckten T-Shirts sind von Interesse und da wiederum die, die nur mit Text bedruckt sind – reduziert zu einer einzigen Botschaft.

Ein T-Shirt-Text kann alles sein. Und er wird bewegt. Man nimmt ein Stück Text wahr, merkt ihn sich und wartet bis der nächste kommt. Man kann diese Botschaften verbinden oder es lassen, davon kann man eine Zeit lang leben und sich unterhalten; und dann neue T-Shirts machen.

The World as a T-shirt

You sit in a crowded place in a city, perhaps at a warm time of the year, and watch everyone wearing T-shirts. Printed T-shirts are particularly interesting, especially those with text only, reduced to a single message.

Anything can be written on a T-shirt. And it moves around. You see a piece of text, memorize it, and wait for the next one to pass by. You can combine the messages or let them stand; you can live with them for a while and entertain yourself; and then you can make new T-shirts.

AURORA KIRÁLY

AURORA KIRÁLY
Mulhouse

*1970 in Brăila (RO)
Lebt und arbeitet in Bukarest (RO)
[Lives and works in Bucharest \(RO\)](#)
[www.aurorakiraly.com](#)
[@kiralyaurora](#)



Women at Work #1, 2024 (Detail)
Digitale Fotomontage eines
gerahmten Druckes, Tapete
Digital photomontage of a framed
print, wallpaper
30 x 40 cm / 320 x 100 cm

Während meines AFAR-Aufenthalts habe ich mich mit der Rolle der Frauen in der Textilindustrie befasst, die fast drei Jahrhunderte lang ein wichtiger Wirtschaftszweig in Mulhouse war. Mein Projekt wirft einen Blick zurück in die Zeit der Industrialisierung und zeichnet die Arbeit von Frauen in den Textilspinnereien und -druckereien der Stadt nach. Auf Grundlage von Archivfotos wird die Haltung des weiblichen Körpers bei der Arbeit analysiert und anschließend stilisiert, um einen Musterdruck zu erstellen und zu vervielfältigen. Meine Kunst soll die Bedeutung der Arbeit dieser Frauen hervorheben und die sich wiederholenden Gesten, die diese ausüben hatten.

During my AFAR residency, I researched the role of women in the textile industry, a major player in the economy of the city of Mulhouse for almost three centuries. My project takes a glimpse at the industrialisation era, tracing work done by women in spinning and textile printing mills. Archive photographs of women's bodies at work are analysed and stylised to create patterns. My artwork endeavours to highlight the importance of this work and the repetitive gestures these women had to perform.

Zoya Laktionova ist eine Dokumentarfilmerin und bildende Künstlerin, die mit bewegten Bildern, Fotografie und Text arbeitet. Zoya wurde durch die russische Invasion der Ukraine und die Einnahme ihrer Heimatstadt Mariupol vertrieben und hat nun keinen festen Wohnsitz mehr. Mit Hilfe von Familienarchiven, die sie vor Kriegsausbruch aus ihrem Haus gerettet hatte (und die so alt sind, dass sie Anzeichen des Verfalls aufweisen), verwendet die Autorin der Serie *Unheritage* visuelle Schäden als Symbole des Erinnerns und Vergessens.

Zoya Laktionova is a documentary filmmaker and visual artist who uses moving images, photography, and text in her work. Zoya was displaced by Russia's full-scale invasion of Ukraine and the capture of her hometown of Mariupol, and now has no permanent place of residence. Using family archives that she salvaged from her home before the full-scale outbreak of war (and which are so old that they show signs of decay), the author of the *Unheritage* series uses visual damage as a symbol of remembering and forgetting.

ZOYA LAKTIONOVA

ZOYA LAKTIONOVA
Bukarest Bucharest

*1984 in Mariupol (UA)
Kein permanenter Wohnsitz
No permanent place of residence
www.zoyalaktionova.com
@zoya.la



Constanța (România), 2024
Heroes' Monument of the Red Army in Vienna, 2024
Aus der Serie *From the series Unheritage*
Digitaldruck vom analogen Negativ
Digital print from an analogue negative
27 x 40 cm / 26,5 x 40 cm

KAMRUZZAMAN SHADHIN
Maramureş

*1974 in Thakurgaon (BD)
Lebt und arbeitet in Bangladesch
[Lives and works in Bangladesh](#)
www.kamruzzamanshadhin.com
[@shadhin.kamruzzaman](#)

KAMRUZZAMAN SHADHIN



On the Banks of Iza, 2024 (Detail)
Zeichnungen auf in der Nachbarschaft von Säcel (RO) gesammelten Kochtöpfen
Drawings on collected neighbourhood cooking pots from Säcel (RO)
Maße variabel Dimensions variable

Für das erste Projekt, mit dem ich mich während meines Aufenthalts in Säcel, Maramureş, beschäftigte, habe ich mit den Dorfnachbar*innen Kontakt aufgenommen. Ich zeichnete ihre Häuser auf alte Töpfe, die sie weggeworfen hatten. Es waren einsame Häuser, da die meisten jungen Familien jetzt außerhalb leben und nur noch die älteren Menschen im Dorf sind. Diese Einsamkeit hat mich sehr berührt.

Die zweite Arbeit, die in der Künstlerhaus Factory zu sehen ist, zeigt, wie sich die Muster auf Stoffen mit der Zeit auflösen, genauso wie die Muster des sozialen Gefüges im Dorf. Ich habe eine Leinwand mit Fäden von Teilen eines traditionellen Webstuhls aus Säcel hergestellt und projiziere darauf die im Dorf und auf lokalen Märkten gefundenen Muster.

In the first project that I did during my stay in Säcel, Maramureş, I connected with the neighbours by drawing their homes on some old pots they had discarded. The houses were lonely, as most young families live outside the village now, and only the elderly live in the village. I was moved by the loneliness.

The second work on display at Künstlerhaus Factory is about how, over time, the patterns on fabric decay just like the patterns of a village's social fabric. I made a screen with threads from parts of a traditional loom from Säcel, and projected the patterns I encountered in the village and in local markets onto it.

Verschwenden ist ein Prozess,
die Geliebte der Zeit.
Es gab keine Regeln oder Fristen.
Eine ewige Maschine. Sie bleibt stabil,
aber manchmal fällt sie.
Der Zusammenbruch wird perpetuiert
durch das Fortbestehen bestimmter
Zustände zwischen Strömen und Flüssen,
Winden und Flüssigkeiten.
Eine Entscheidung, zu der du gezwungen
wirst, ist keine Entscheidung.
Ausgeglichene Besonnenheit.
Globale Stabilität von fließenden
Bewegungen. Materie schwingt.
Je weniger man sich bewegt, desto
weniger wird die unveränderliche Größe
hinweggefegt.
Manche Menschen sehen schon die
Flammen. Andere riechen noch nicht
einmal den Rauch.
Das Leben auf der Erde ist böse.
Einmal habe ich dich geliebt.
Ist es stabil? Ja. Ist es instabil?
Wieder, ja. Instabil? Nochmals, ja.
Je mehr man sich bewegt, desto
mehr überwiegt der Fall gegenüber
dem Gleichgewicht.

Disappearance is a process,
Time's Mistress.
There were no rules or deadlines.
Eternal machine. It remains stable,
but sometimes it falls.
Collapse is perpetuated by the
persistence of certain states between
flows and fluxes, winds and liquids.
A decision that you are forced
to make is not a decision.
Balanced level-headedness.
Global stability of flowing movements.
Matter is swinging.
The less you move, the less the
invariant is swept away.
Some people already see the flames.
Others don't even smell the smoke.
Life on Earth is evil. I did love you once.
Is it stable? Yes. Is it unstable? Yes, again.
Unstable? Yes, again.
The more you move, the more
the fall prevails over equilibrium.

IZA TARASEWICZ

IZA TARASEWICZ
Zagreb

*1981 in Białystok (PL)
Lebt und arbeitet in Kolonia Koplany (PL)
Lives and works in Kolonia Koplany (PL)
www.izatarasewicz.studio.com
[@izatarasewicz](https://www.instagram.com/izatarasewicz)



A Complex Clock Associating All the Times, 2024
Hanffasern gefärbt mit natürlichen Farbstoffen,
Papierleim, Holz Naturally dyed hemp fibre,
paper glue, wood
110 x 60 x 20 cm



BIK VAN DER POL
Zagreb

Liesbeth Bik & Jos Van der Pol
Leben und arbeiten in Rotterdam (NL)
[Live and work in Rotterdam \(NL\)](#)
www.bikvanderpol.net

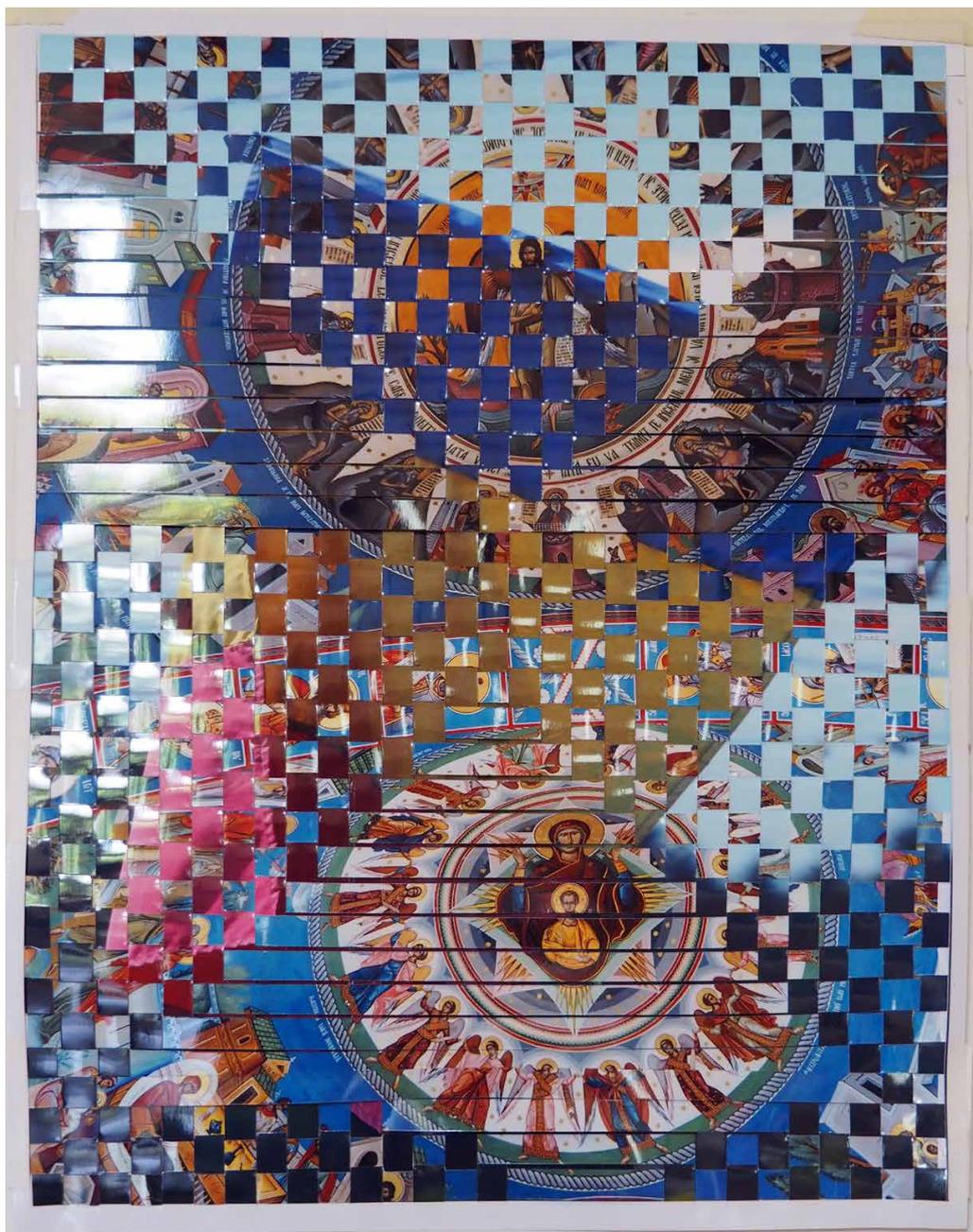
*Beautiful, beautiful,
beautiful, he said, 2024*
Videostill

**BIK VAN
DER POL**

Beautiful, beautiful, beautiful, he said projiziert den Mondspaziergang der Besatzung der Apollo 11 im Jahr 1969 auf die Insel Pag. Der Sprachwissenschaftler Alfred Korzybski unterschied zwischen dem Begriff der Landkarte und des Territoriums, in dem er darauf hinwies, dass wir in zwei Welten leben: in der Welt der Sprache und Symbole und in der realen Welt. Er beobachtete, dass der menschliche Geist nur dann auf die gezeichnete Landkarte reagiert, wenn er die realen territorialen Gegebenheiten vergisst. So gesehen verändern digitale Geräte unsere emotionale Orientierung und Beziehung zur Welt. Diese Arbeit ruft zur körperlichen Erfahrung auf und lädt zum Herumgehen ein.

Beautiful, beautiful, beautiful, he said projects the moonwalk of the crew of the Apollo 11 in 1969 onto Pag Island. Linguist Alfred Korzybski made the distinction between the map and the territory by emphasizing that we live in two worlds: in the world of language and symbols, and in the real world. He observed that the human mind only responds to the formed map when it forgets the present territory. Seen this way, digital devices have changed our emotional orientation and relationship with the world. This work calls for embodied experiences and invites you to walk the ground.

CHRISTINA ZURFLUH



SĂCEL Warp and Weft, 2024
Fotografie in Passepartout Photograph in passe-partout
40 x 30 cm

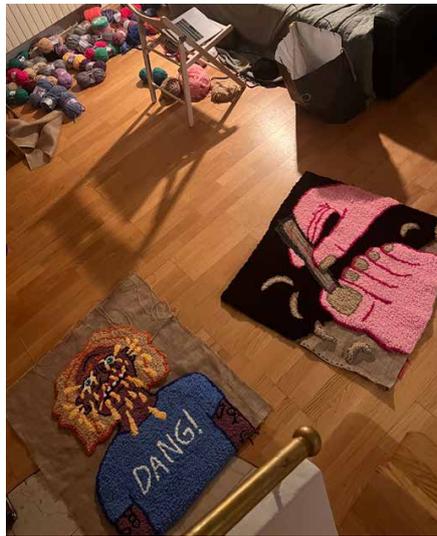
Meinen Aufenthalt in Săcel (RO) habe ich mithilfe von Fotografien dokumentarisch festgehalten. Die Begegnung mit Săcel's reicher Web- und Stickereitradition inspirierte mich dazu, eigene geometrische Entwürfe für Webarbeiten zu konzipieren. Mein künstlerischer Beitrag zur Gruppenausstellung DE/CODING TEXTILE besteht aus einer Serie zweier ineinander verwobener Fotografien. Das Verweben der Fotografien abstrahiert deren Inhalt; das Leben, die Arbeit und die Kultur der Menschen in Săcel wird symbolisch ebenso miteinander verwoben.

I documented my stay in Săcel (RO) using photographs. My encounter with Săcel's rich tradition of weaving and embroidery inspired me to create my own geometric weaving designs. My artistic contribution to the group exhibition DE/CODING TEXTILE consists of a series of two photographs interwoven to abstract their content, symbolically interlacing the life, work, and culture of the people of Săcel.

CHRISTINA ZURFLUH
Maramureș

*1961 in Zug (CH)
Lebt und arbeitet in Wien
Lives and works in Vienna
www.zurfluh.at





AFAR-Residencies 2023/2024
Bukarest Bucharest (RO), Mulhouse (FR), Săcel (Maramureș, RO), Zagreb (HR)

VIENNA TEXTILE TALKS

Die VIENNA TEXTILE TALKS finden im Rahmen der Ausstellung *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* in der Künstlerhaus Factory statt. Sie sind Teil der AFAR-TALKS 2023/2024. www.afarnetwork.com/afar-talks

Die Konferenz befasst sich mit Themen wie Nachhaltigkeit, Feminismus und Diversität in der Textilkunst von heute. Als Gastredner*innen sind österreichische und internationale Wissenschaftler*innen, Künstler*innen und Kurator*innen eingeladen. Die Talks werden in deutscher und/oder englischer Sprache gehalten und von Maria C. Holter (Gastkuratorin, Künstlerhaus) moderiert.

The VIENNA TEXTILE TALKS will take place within the framework of the exhibition *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* at the Künstlerhaus Factory as part of the AFAR-TALKS 2023/2024. www.afarnetwork.com/afar-talks

The conference will address topics such as sustainability, feminism, and diversity in the textile art of today. Austrian and international scientists, artists, and curators are invited as guest speakers. The talks will be hosted and moderated by Maria C. Holter (guest curator, Künstlerhaus) and held in German and/or English.

PROGRAMM

10:00

Einlass und Begrüßung

10:30

Herstory: Ein Gespräch über Feminismus in der Textilkunst

Maria C. Holter im Gespräch mit Tanja Boukal (Künstlerin, AFAR Maramureş) Im Mittelpunkt von Boukals textiler und fotografischer Praxis steht die Würde des Menschen. Oft greift sie dabei die Schicksale von Frauen heraus, um ihnen jene Aufmerksamkeit zukommen zu lassen, die sie verdienen.

11:30

Nachhaltige Praktiken in der Textilkunst

Sophie Haslinger (Kuratorin, Kunst Haus Wien) im Gespräch mit Katya Dimova (Künstlerin, Mitglied der Künstlerhaus Vereinigung) über die Arbeit mit nachhaltigen Materialien und die Rolle von Pflanzen in Dimovas künstlerischer Praxis.

12:30–14:00

Pause

14:00

Speeddating mit Textilkünstlerinnen der Künstlerhaus Vereinigung

Mit Ina Loitzl, Leena Naumanen, Bettina Schülke und AFAR-Künstler*innen aus der Ausstellung. Speedpräsentationen je eines Kunstwerks pro Künstler*in und direkte Gespräche mit dem Publikum.

15:30

Podiumsdiskussion: WEAVING EUROPE – Textilansätze in Europa heute und damals

Mit Željko Beljan (Künstler, AFAR Maramureş), Magdalena Buchczyk (Juniorprofessorin für Sozialanthropologie am Institut für Europäische Ethnologie der Humboldt-Universität zu Berlin, Autorin von *Weaving Europe, Crafting the Museum*), Megan Dominescu (Künstlerin, AFAR Zagreb), Marga Persson (Künstlerin, Kuratorin von *Inspiration Textil* im Künstlerhaus, Ehrenmitglied der Künstlerhaus Vereinigung)

Moderiert von Maria C. Holter

16:30

Kuratorinnenführung

Führung durch die Ausstellung mit Maria C. Holter

Offen auch für Nichtteilnehmer*innen der Konferenz

PROGRAMME

10:00

Admission and Welcome

10:30

Herstory: A Conversation on Feminism in Textile Art

Maria C. Holter in conversation with Tanja Boukal (artist, AFAR Maramureş) Human dignity is at the centre of Boukal's textile and photographic practice. She often singles out the fates of women to ensure that they receive the attention they deserve.

11:30

Sustainable Practices in Textile Art

Sophie Haslinger (curator, Kunst Haus Wien) in conversation with Katya Dimova (artist, Künstlerhaus Vereinigung member) on working with sustainable materials and the role of plants in Dimova's artistic practice.

12:30–14:00

Break

14:00

Speed Dating with Textile Artists from the Künstlerhaus Vereinigung

With Ina Loitzl, Leena Naumanen, Bettina Schülke, and AFAR artists from the exhibition. Speed presentations of one piece of art per artist and direct conversations with the audience.

15:30

Panel Discussion: WEAVING EUROPE – Textile Approaches in Europe Now and Then

With Željko Beljan (artist, AFAR Maramureş), Magdalena Buchczyk (Junior Professor of Social Anthropology at the Institute for European Ethnology at Humboldt University Berlin, author of *Weaving Europe, Crafting the Museum*), Megan Dominescu (artist, AFAR Zagreb), Marga Persson (artist, curator of *Inspiration Textil* at the Künstlerhaus, Honorary Member of the Künstlerhaus Vereinigung) Moderated by Maria C. Holter

16:30

Guided Tour by the Curator

Guided tour of the exhibition with Maria C. Holter

Also open to non-participants of the conference

20.9.2024 10:00–18:00

ARTISTS FOR ARTISTS RESIDENCY NETWORK (AFAR)

Das Artists for Artists Residency Network (AFAR) ist ein von der Europäischen Union kofinanziertes Projekt, das die Mobilität zeitgenössischer bildender Künstler*innen und Kurator*innen in vier europäischen Partnerregionen (Rumänien, Deutschland, Kroatien und Österreich) verbessern soll. Es wird von der rumänischen Vereinigung für zeitgenössische Kunst (ARAC) mit drei Konsortialpartnern – dem Netzwerk des Goethe-Instituts, dem kroatischen Verband Bildender Künstler*innen und der Künstlerhaus Vereinigung – geleitet. Ein assoziierter strategischer Partner des Projekts ist La Kunsthalle Mulhouse, die auch das Centre d'Art Contemporain d'Intérêt National de la Ville de Mulhouse ist.

Die Ausstellung *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* (kuratiert von Maria Christine Holter) wird nach Wien in adaptierter Form in Bukarest (kuratiert von Anca Poterașu) und Zagreb (kuratiert von Josip Zanki) fortgesetzt. Eine Präsentation ausschließlich von Werken der Residency-Künstler*innen, die sich in Maramureș aufhielten (kuratiert von Marie Maertens), fand bereits im Juli 2024 im Căminul Cultural Săcel statt.

Mehr dazu auf den Websites von AFAR (www.afarnetwork.com) und jenen der Partnerinstitutionen.

The Artists for Artists Residency Network (AFAR) is a project co-funded by the European Union that aims to improve the mobility of contemporary visual artists and curators in four European partner nations (Romania, Germany, Croatia, and Austria). The project is led by the Romanian Association for Contemporary Art (ARAC) and three consortium partners – the Goethe-Institut network, the Croatian Association of Fine Artists, and the Künstlerhaus Vereinigung Wien. An associate strategic partner of the project is La Kunsthalle Mulhouse which is also the Centre d'Art Contemporain d'Intérêt National de la Ville de Mulhouse.

After being shown in Vienna, the exhibition *DE/CODING TEXTILE. Contemporary Art Reflecting Textile Traditions* (curated by Maria Christine Holter) will be adapted and continued in Bucharest (curated by Anca Poterașu) and Zagreb (curated by Josip Zanki). A presentation of works by the artists in residency in Maramureș (curated by Marie Maertens) was held in July 2024 at the Căminul Cultural Săcel.

Find out more on the AFAR website (www.afarnetwork.com) and those of our partner institutions.

Ausstellung Exhibition
DE/CODING TEXTILE
Contemporary Art
Reflecting Textile Traditions
Künstlerhaus Factory
14.9. – 13.10.2024

© 2024 Künstlerhaus, Gesellschaft bildender
Künstlerinnen und Künstler Österreichs

Kuratiert von Curated by

Maria Christine Holter

Organisation

Peter Gmachi

Produktion Production

Vinzent Cibulka, Leila Dizdarević,
Mehdi Hasani, Art Consulting & Production

Kommunikation, Presse

Communication, PR

Alexandra Gamrot

Gestaltung Layout

Leopold Šikoronja

Lektorat Copy Editing

Birgit Trinker, Maria C. Holter

Übersetzung, englisches Korrektorat

Translation, English Copy Editing

Ada St. Laurent, Elena Dediu (Király, 12)

© Text

Bei den Autor*innen. Wenn nicht anders ver-
merkt, sind die Texte zu den Künstler*innen-
positionen von den jeweiligen Kunstschaf-
fenden in Kooperation mit der Kuratorin.

All copyrights are with the authors. Unless
otherwise noted, all artist position texts
were written by the artists in co-operation
with the curator.

© Abbildungen Images

Wenn nicht anders vermerkt, bei den Künst-
ler*innen und/oder Bildrecht Wien 2024. Un-
less otherwise noted, all copyrights are with
the artists and/or Bildrecht Vienna 2024.

Anca Poteraşu Gallery, Bukarest Bucharest
(Assbane, 4 / Bachynska, 5); Voicu Mureşanu
(Beljan, 6); Christina Zurfluh (Frue, 11)

Anca Poteraşu Gallery / Aurora Király / Voicu
Mureşanu / Anca Poteraşu / Nika Šimičić /
Mihaela Vezentan / und andere and others
(Residencies, 2–3, 18–19)

Cover / Rückseite Back cover

Megan Dominescu, *Mother Cow*, 2023 /
Larisa Crunţeanu, *Paresthesia Holding the
Spear That Never Missed Its Mark*, 2024
(Detail)

Dank Acknowledgements

Der Dank der Kuratorin dafür, mit der
Konzeption und Durchführung der Wiener
AFAR-Ausstellung samt Talks betraut worden
zu sein, gilt vor allem Anca Poteraşu, der In-
itiatorin und Programmverantwortlichen von
AFAR, sowie Knut Neumayer, dem ehemali-
gen Geschäftsführer der Künstlerhaus Ver-
einigung; weiters den AFAR-Künstler*innen
und den Mitwirkenden der VIENNA TEXTILE
TALKS für ihr Vertrauen und die schöne Zu-
sammenarbeit. Ein großes Dankeschön auch
den beiden Produktionsleiterinnen Rafaela
Bîrlădeanu in Bukarest und Nika Šimičić in
Zagreb sowie dem gesamten wunderbaren
Team der Künstlerhaus Vereinigung. Last but
not least, sei der Präsidentin, dem Vorstand,
der Geschäftsführung und der künstleri-
schen Leitung der Künstlerhaus Vereinigung
von Herzen gedankt.

The curator's gratitude for entrusting her
with the conception and implementation of
the Vienna AFAR exhibition and talks goes
out first and foremost to Anca Poteraşu,
initiator and programme manager of AFAR,
and Knut Neumayer, the former managing
director of the Künstlerhaus Vereinigung.
Thank you to the AFAR artists and VIENNA
TEXTILE TALKS participants for their trust
and wonderful cooperation. A big thank you
to production managers Rafaela Bîrlădeanu
in Bucharest and Nika Šimičić in Zagreb,
as well as the entire brilliant team of the
Künstlerhaus Vereinigung. Last but not least,
I would like to express my heartfelt thanks to
the president, the board, the management,
and the artistic director of the Künstlerhaus
Vereinigung.

IMPRESSUM IMPRINT



 Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport



FACTORY

FACTORY – Obergeschoss Künstlerhaus – Karlsplatz 5, 1010 Wien
www.kuenstlerhaus.at / [@/kuenstlerhauswien](https://www.instagram.com/kuenstlerhauswien)
T +43 1 587 96 63 / office@kuenstlerhaus.at